



JL- 1001 / JL-1002 / JL-1012
FAGOTTINO

Manuale d'uso
Marsupio

User manual
Baby carrier

Mode d'emploi
Porte -bébé

Manual de instrucciones
Mochila portabebés

УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА
Кенгурито



Grazie per aver acquistato il marsupio **Joyello**.

AVVISO IMPORTANTE

IMPORTANTE: PRIMA DELL'USO LEGGERE ATTENTAMENTE QUESTO LIBRETTO D'ISTRUZIONI PER EVITARE PERICOLI NELL'UTILIZZO E CONSERVARLO PER OGNI FUTURO RIFERIMENTO. PER NON COMPROMETTERE LA SICUREZZA DEL VOSTRO BAMBINO SEGUITE ATTENTAMENTE QUESTE ISTRUZIONI

ATTENZIONE: PRIMA DELL'USO RIMUOVERE ED ELIMINARE EVENTUALI SACCHETTI DI PLASTICA E TUTTI GLI ELEMENTI FACENTI PARTE DELLA CONFEZIONE DEL PRODOTTO O COMUNQUE TENERLI LONTANI DALLA PORTATA DEI BAMBINI

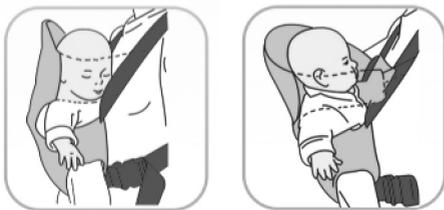
AVVERTENZE

A) AVVERTENZA: Quando si utilizza il marsupio, siate consapevoli che la stabilità dello stesso può essere compromessa dai movimenti del bambino e/o di chi lo indossa.

B) AVVERTENZA: Piegarsi in avanti con molta cautela.

C) AVVERTENZA: Il marsupio non è adatto alle attività sportive.

- Il marsupio è inteso per l'utilizzo con bambini tra 3,5 e 12 kg di peso.
- Verificare che tutte le fibbie, cinghie e regolazioni siano assicurate prima dell'uso.
- Sorreggere sempre il bambino finché il marsupio non è correttamente agganciato.
- Non piegarsi sulla vita quando ci si china verso il basso; piegarsi sulle ginocchia per assicurarsi che il bambino rimanga nel marsupio.
- Tenere il bambino con una mano quando ci si piega oppure quando ci si gira velocemente.
- Siate consapevoli che azioni ed attività che normalmente non si considerano pericolose (come cucinare, pulire, correre, sciare, andare in bicicletta, cavalcare o usare veicoli motorizzati di qualunque tipo, ecc.) possono essere pericolose per il bambino.
- Ricordarsi che il bambino, all'interno del marsupio, risentirà dei cambiamenti climatici prima di chi lo trasporta.
- Non utilizzare il marsupio con più di un bambino alla volta.
- Non lasciare mai il bambino incustodito.
- Non lasciare il bambino nel marsupio quando non è indossato.
- Questo marsupio non deve essere utilizzato come un seggiolino per auto.
- Questo marsupio non deve essere utilizzato per portare un bambino sulla schiena e non dovrebbe essere indossato da persone che soffrono di problemi alla schiena.
- L'utilizzatore deve ispezionare il prodotto prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali scuciture, lacerazioni o parti mancanti.
- Non utilizzare il marsupio se si sono rilevati tali problemi.



AVVERTENZA:

- **Se il bambino si addormenta, si prega di girare il viso del bambino di lato in modo da fornire una fonte di aria libera da ostacoli.**
- **Ci deve sempre essere spazio tra il viso del bambino e il vostro petto per fornire una buona fonte di aria.**

ISTRUZIONI D'USO



1. Bretella
2. Fibbia posteriore
3. Cinturino regolabile
4. Fibbia tracolla
5. Apertura gambe
6. Fibbia laterale
7. Apertura laterale in velcro
8. Fessure per le braccia
9. Poggiatesta
10. Fibbia poggiatesta

METTERE IL BAMBINO RIVOLTO VERSO DI VOI:



• *Il vostro tenero bambino ha bisogno di tanto contatto e di attenzioni! Questa posizione rivolta verso di voi è un modo perfetto per coccolare il vostro bambino e tenerlo stretto a voi. Il poggiatesta avvolgente supporta la testa del bambino e il suo collo. È possibile intrattenere e far divertire il vostro bambino parlando, toccandolo, giocando e mantenendo un contatto visivo. 1. Posizionare il marsupio sul vostro corpo, chiudere le fibbie posteriori (se questo risulta difficile per voi, si prega di chiedere aiuto a qualcuno). E chiudere le fibbie su entrambi i lati del marsupio.*



1. Posizionare il marsupio sul vostro corpo, chiudere le fibbie posteriori (se questo risulta difficile per voi, si prega di chiedere aiuto a qualcuno). E chiudere le fibbie su entrambi i lati del marsupio.



2. Sedetevi e aprite un lato del poggiatesta. Slacciate l'apertura laterale e staccare le chiusure in velcro. Far scorrere con attenzione il bambino nel supporto attraverso l'apertura e tenere il bambino rivolto verso di voi. Assicurarvi che ciascuna delle gambe del bambino sia all'interno della propria apertura e che le braccia del bambino siano nelle fessure per le braccia. (Le braccia di bambini più grandi possono stare comodamente anche ai lati del poggiatesta).



3. Chiudere le fibbie sulle aperture laterali in velcro, e tirare il cinturino regolabile per sistemare la vestibilità del marsupio. L'apertura delle gambe deve essere regolata sulla dimensione più piccola possibile.



4. Sostenendo il peso del bambino con una mano, chiudere le fibbie del supporto per la testa. Prima di rilasciare la presa sul bambino, assicurarsi che le fibbie siano chiuse in modo sicuro.

METTERE IL BAMBINO RIVOLTO VERSO L'ESTERNO:



• Quando il vostro bambino potrà supportare la testa da solo, sarà arrivato il tempo di esplorare! La posizione rivolta verso l'esterno permette al bambino di scoprire il mondo e al contempo di essere con voi, tenendo sotto controllo tutto ciò che accade intorno a lui.



1. Posizionare il marsupio sul vostro corpo, chiudere le fibbie posteriori (se questo risulta difficile per voi, si prega di chiedere aiuto a qualcuno). E chiudere le fibbie su entrambi i lati del marsupio.



2. Sedetevi e aprite un lato del poggiatesta. Slacciate l'apertura laterale e staccare le chiusure in velcro. Far scorrere con attenzione il bambino nel supporto attraverso l'apertura e tenere il bambino rivolto verso l'esterno.



3. Assicurarsi che ciascuna delle gambe del bambino sia nell'apertura delle gambe. Chiudere le chiusure in velcro.



4. Chiudere le fibbie sulle aperture laterali in velcro e le fibbie del poggiatesta. Regolare i cinturini del poggiatesta finché la schiena del bambino non sarà ben salda al vostro petto. Il bambino non deve piegarsi in avanti. (Nota: le braccia di un bambino più piccolo dovrebbero essere posizionate attraverso le fessure per le braccia. Le braccia di bambini più grandi possono stare comodamente anche ai lati del poggiatesta).



5. Sostenendo il peso del bambino con una mano, tirare il cinturino regolabile per sistemare la vestibilità del marsupio. L'apertura delle gambe deve essere regolata sulla dimensione più piccola possibile. Prima di rilasciare la presa sul bambino, assicurarsi che le fibbie siano chiuse in modo sicuro.

POSIZIONE DI TRASPORTO SULLA SCHIENA (6 mesi+)



1. Posizionare il marsupio su una superficie piana. Mettere il bambino nel marsupio e chiudere gli attacchi e le fibbie.



2. Una seconda persona deve tenere il bambino dietro alla vostra schiena. Mettere le bretelle sulle spalle. E fissare la fibbia sul petto.



3. Regolare il cinturino fino a quando il bambino non sarà comodo.

TOGLIERE IL BAMBINO



Bambino rivolto verso di voi e verso l'esterno

Per togliere il bambino dal marsupio, è sufficiente slacciare il poggiatesta dalle bretelle e far scorrere fuori il bambino.



Posizione di trasporto sulla schiena

- A. Una seconda persona deve tenere il bambino dietro alla vostra schiena.
- B. Sganciare la fibbia sulla schiena e poi far scorrere entrambe le bretelle (Attenzione: assicurarsi che la seconda persona stia tenendo il bambino e il marsupio allo stesso tempo!)
- C. Mettere il bambino con il marsupio su una superficie morbida e quindi sganciare tutte le fibbie e togliere il bambino.

IMPORTANTE



Regolare il marsupio fino a quando il bambino non si trova in alto sul vostro petto. Dovreste essere in grado di baciare facilmente la parte superiore della testa del vostro bambino.



Le braccia di un bambino più piccolo dovrebbero essere posizionate attraverso le fessure delle braccia (vedi figura). Le braccia di bambini più grandi possono stare comodamente anche ai lati del poggiatesta.

ISTRUZIONI DI PULIZIA: Per mantenere il marsupio per bambini come nuovo, si consiglia di effettuare una pulizia periodica con un panno umido. Lavare in lavatrice solo se necessario. Lavare in lavatrice separatamente in acqua fredda, ciclo delicato. Asciugare solo a secco. Non usare candeggina o ammorbidente. Non usare asciugatrice. Non stirare.

GARANZIA E SERVIZIO DI ASSISTENZA POST-VENDITA

LE CONDIZIONI DI GARANZIA I prodotti Joyello sono garantiti per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi dalla data di acquisto. La garanzia è operante solo se viene accompagnata dallo scontrino fiscale che documenti l'acquisto presso uno dei Rivenditori Autorizzati JOYELLO e la data di acquisto. Per garanzia si intende la sostituzione o riparazione gratuita delle parti che risultino essere difettose all'origine per vizi di fabbricazione. Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di negligenza, trascuratezza nell'uso, logoramento d'uso (es. ruote), mancata osservanza delle istruzioni di utilizzo, errato montaggio, e di tutte quelle circostanze non riconducibili ad un difetto di fabbricazione.

COSA PUOI FARE SE HAI BISOGNO DI ASSISTENZA PER IL TUO PRODOTTO

Se necessiti di assistenza per il tuo prodotto, ti invitiamo a contattare il Rivenditore Joyello presso il quale è stato effettuato l'acquisto. Sarà il Rivenditore stesso a prendere contatti con la nostra azienda per la valutazione della modalità di intervento più idonea al Tuo caso e a fornirti tutte le successive indicazioni.

Tutte le indicazioni e le immagini si basano sulle ultime informazioni disponibili al momento della stampa e possono essere soggette a variazioni.

Thank you for purchasing the baby carrier **JOYELLO**.

IMPORTANT WARNING

IMPORTANT: PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE. FOR YOUR CHILD'S SA-FETY, READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY.

WARNING: BEFORE USE, REMOVE AND DISPOSE OF ALL PLASTIC BAGS AND PACKAGING MATERIALS AND KEEP THEM OUT OF REA-CH OF CHILDREN.

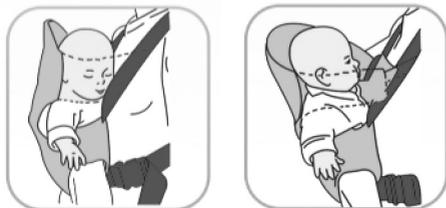
WARNINGS

A) **WARNING:** Be aware of that the stability of the baby carrier might be compromised from movements of the child or the adult wearing the baby carrier.

B) **WARNING:** Bend carefully.

C) **WARNING:** The baby carrier is not designed for sports.

- The baby carrier is suitable for children that weighs between 3,5 and 12 kgs.
- Make sure that all the belts and buckles are securely fastened before use.
- Always support the baby until the baby carrier is correctly fastened.
- Do not bend on waist, always bend on knees to make sure the baby stays in vertical position in the baby carrier.
- Always hold the baby with one hand when bending or making quick moves.
- Be aware of that actions that are not normally dangerous, such as for example cooking, cleaning, running, skiing, horseback riding, riding a bike or a motor vehicle, might be dangerous for your child.
- Remember that the baby in the carrier will feel temperature changes before the one carrying it.
- Do not use the baby carrier with more than one child at the time.
- Never leave the baby unattended.
- Do not leave the baby in the carrier when it's not worn.
- This baby carrier is not made to be used as a child car seat.
- This baby carrier is not made to carry the baby on one's back and should not be used by somebody with back problems.
- Always make sure that no parts came unstitched or any part is missing before every use.
- Do not use the baby carrier if any of these problems reveals.



WARNING:

- **If baby falls asleep, please turn baby's face to the side so as to provide an unobstructed source of air.**
- **There should always be room between baby's face and your chest to provide a clear source of air.**

INSTRUCTIONS FOR USE



1. Shoulder strap
2. Chest buckle
3. Adjustable webbing strap
4. Shoulder strap buckle
5. Leg opening
6. Side opening buckle
7. Velcro side opening
8. Arm hole
9. Head support
10. Head support strap buckle

PUTTING BABY IN-FACING IN:



• *Your cute baby needs lots of close contact and attention! This facing-in position is a perfect way to keep your cute baby cuddled against you. The wraparound head support cradles baby's head and neck. You can entertain and bond with your baby by talking, touching, playing and making eye contact.*



1. Put the carrier on your body, fasten the chest buckles on your back (if this is difficult for you, please ask someone for help). And fasten the buckles at both sides of the carrier.



2. Sitting down, release one side of the head support. Unbuckle the side opening and detach Velcro fasteners. Carefully slide baby into the carrier through the opening and hold baby against you. Make sure that each of baby's legs is securely in it's own opening and baby's arms are through the armholes. (The bigger baby's arm can rest comfortably on the sides of the head support).



3. Fasten buckles over Velcro side opening, and pull on the end of webbing strap to adjust fit. Leg opening must be adjusted to the smallest possible size.



4. While supporting baby's weight with one hand, fasten the head support buckles. Before releasing your hold on the baby, ensure that the buckles are securely fastened.

PUTTING BABY IN-FACING OUT



• When your baby can fully support his or her own head, it is time to explore!
Facing-out position lets the baby have the best of both the world-being held by you and checking out the things that are going on all around you.



1. Put the carrier on your body, fasten the chest buckles on your back (if this is difficult for you, please ask someone for help). And fasten the buckles at both sides of the carrier.



2. Sitting down, release one side of the head support. Unbuckle the side opening and detach Velcro fasteners. Carefully slide baby into the carrier through the opening making him or her face away from you.



3. Make sure that each of baby's legs is through the leg opening. Fasten the Velcro fasteners.



4. Fasten buckles over Velcro side opening and head support buckles. Adjust the head support straps until baby's back is snugly against your chest. Baby should not lean forward. (Notice: a smaller baby's arms should be positioned through the armholes. A bigger baby's arms will rest comfortably over the side of the head support).



5. While supporting baby's weight with one hand, pull on the end of webbing strap to adjust fit. Leg opening must be adjusted to the smallest possible size. Before releasing your hold on the baby, ensure that the buckles are securely fastened.

BACK CARRYING POSITION (6 months+)



1. Place the carrier on the flat surface. Place baby into the carrier and attach the fastenings and buckles.



2. Have a second person hold baby at your back. Put the shoulder straps over your shoulders. And fasten the chest buckle.



3. Adjust the strap until the baby and you feel comfortably.

TAKING BABY OUT



Baby face in and face out

To take baby out, simply unbuckle the head support from your shoulder strap and slide baby out.



Back carrying position

A. Have a second person hold your baby at the back.
B. Release the chest buckle and then slide the both shoulder straps (Warning: make sure the second person is holding the baby and the carrier at this time!).
C. Put baby with the carrier on the soft surface and then unfasten all the buckles and take baby out.

IMPORTANT



Adjust the carrier until baby is high on your chest. You should be able to easily kiss the top of your baby's head.



A smaller baby's arms should be positioned through the arm holes (see illustration). A bigger baby's arms will rest comfortably over the sides of the head support.

CARE INSTRUCTIONS:

To keep baby carrier looking never longer, we recommended that regular care be limited to spot cleaning with a damp cloth. Machine wash only if necessary. Machine wash separately in cold water, gentle cycle. Drip dry only. No bleach or fabric softener. Do not use dryer. Do not iron.

JOYCARE ASSISTANCE

CONDITIONS OF GUARANTEE Joyello products are guaranteed for a period of 24 (twenty four) months from date of purchase. The warranty is valid only if accompanied by the receipt documenting the purchase from an Authorized Dealer of Joyello and the date of purchase. The guarantee covers the repair or replacement of defective parts that are found to be the source for bad workmanship. Are not covered under warranty all the parts that turn out to be faulty due to negligence, misuse, wear and tear of use (eg tractors), failure to follow operating instructions, improper installation, and all those times did not belong to a manufacturing defect.

WHAT CAN YOU DO IF YOU NEED ASSISTANCEFOR YOUR PRODUCT

If you need assistance for your product, please contact the seller Joyello from which the purchase was made. Reseller will be the same to get in touch with our company to assess the most appropriate means of intervention to provide you with your case and any subsequent claims.

Specifications and designs are based on the last information available at the time of printing and subject to change without notice.

F

Merci d'avoir acheté le lit de la porte-bébé **Joyello**.

AVI IMPORTANT

• IMPORTANT : AVANT L'EMPLOI, LIRE ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE D'UTILISATION POU EVITER TOUT DANGER PENDANT L'UTILISATION, ET LA CONSERVER POUR TOUTE CONSULTATION FUTURE. POUR NE PAS COMPROMETTRE LA SECURITE DE VOTRE ENFANT SUIVEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS

• ATTENTION : AVANT L'EMPLOI OTER ET ELIMINER LES EVENTUELS SACHETS EN PLASTIQUE ET TOUS LES ELEMENTS QUI FONT PARTIE DE L'EMBALLAGE DU PRODUIT OU DE TOUTE FAÇON LES TENIR HORS DE LA PORTEE DES NOUVEAU-NES ET DES ENFANTS

AVERTISSEMENTS

A) AVERTISSEMENT: L'équilibre de la personne peut être affecté par tout mouvement qu'elle et l'enfant peuvent faire.

B) AVERTISSEMENT: Ne se pencher en avant qu'avec précaution.

C) AVERTISSEMENT: Le porte-enfant n'est pas adapté aux activités sportives.

- L'utilisation de ce porte bébé est destiné pour porter des enfants d'un poids minimal de 3.5 kg / maximal 12 kg.
- Avant toute utilisation, s'assurer que toutes les boucles, les sangles et les réglages sont verrouillés.
- Soutenir toujours le bébé jusqu'à ce que le porte-bébé soit correctement bouclé.
- Ne pas se plier en avant lorsqu'on s'incline vers le bas ; se plier sur les genoux de manière à ce que le bébé ne tombe pas au-dehors du porte-bébé.
- Tenir toujours le bébé avec une main lorsqu'on se plie ou on se tourne rapidement.
- Sachez que les actions et les activités qui normalement ne sont pas considérées comme dangereuses (par exemple cuisiner, faire le ménage, courir, faire du ski, aller en vélo, monter à cheval et utiliser tout véhicule à moteur, etc.) pourraient être dangereuses pour le bébé.
- Toujours se souvenir que le bébé dans le porte-bébé ressent des changements climatiques avant la personne qui le transporte.
- Ne jamais placer plus d'un bébé dans le porte-bébé.
- Ne jamais laisser le bébé sans surveillance.
- Ne pas laisser le bébé dans le porte-bébé si on ne l'utilise pas.
- Ce porte-bébé ne peut pas être utilisé comme siègeauto.
- Ce porte-bébé ne doit pas être utilisé pour porter les bébés sur le dos et ne doit pas être porté par des personnes qui souffrent de problèmes au dos.
- L'utilisateur doit vérifier le produit avant toute utilisation de manière à vérifier les éventuelles décousures, lacérations ou pièces manquantes.
- Ne pas utiliser le porte-bébé si l'un de ces problèmes a été constaté.



ATTENTION :

- **Si le bébé s'endort, tournez sa tête de côté afin de procurer une source d'air sans obstruction.**
- **Il doit toujours avoir un espace entre le visage du bébé et votre buste afin d'avoir une source d'air.**

MODE D'EMPLOI



1. Sangle d'épaule
2. Boucle du buste
3. Sangle de réglage
4. Boucle de la sangle d'épaule
5. Ouverture pour les jambes
6. Boucle latérale d'ouverture
7. Ouverture latérale par Velcro
8. Emmanchure
9. Support de la tête
10. Boucle de la sangle du support de la tête.

METTRE LE VISAGE DU BÉBÉ FACE À VOUS:



• Votre joli bébé a besoin de contact proche et d'attention! Cette position de face à vous est parfaite afin de garder votre joli bébé blotti contre vous. La conception en portefeuille du support de la tête permet de maintenir en souplesse la tête et le coup du bébé. Vous pouvez divertir ou établir un lien avec votre bébé, en lui parlant, le touchant, en jouant avec lui ou en établissant un contact avec les yeux.



1. Mettez le porte-bébé sur votre buste, attachez les boucles du buste dans votre dos (si trop difficile, faites-vous aider par une autre personne). Puis attachez les boucles sur les deux côtés du porte-bébé.



2. En étant assis, relâchez un des côtés du support de la tête. Détachez la boucle de l'ouverture latérale et les attaches Velcro. Faites glisser avec précautions votre bébé dans le porte-bébé par l'ouverture et gardez bien le bébé contre vous. Assurez-vous que chaque jambe soit bien positionnée dans l'ouverture de jambe appropriée et que les bras du bébé passent bien dans les emmanchures. (Les bras des plus grands bébés peuvent s'appuyer confortablement sur les côtés du support de la tête).



3. Attachez les boucles par-dessus les ouvertures latérales Velcro, et tirez sur l'extrémité de la sangle pour un réglage convenable. L'ouverture pour les jambes doit être ajustée avec la plus petite taille possible.



4. Tout en supportant le poids du bébé avec une main, attachez les boucles du support de la tête. Avant de lâcher le bébé, assurez-vous que les boucles soient bien attachées.

METTRE LE VISAGE DU BÉBÉ À L'OPPOSÉ DE VOUS:



• *Lorsque votre bébé peut maintenir complètement sa tête, il est temps de partir à l'aventure ! Mettre le visage du bébé à l'opposé de vous permet au bébé d'avoir le meilleur des deux mondes, en étant maintenu par vous et en regardant tout ce qui se passe autour de vous.*



1. Mettez le porte-bébé sur vous, attachez les boucles du buste dans votre dos (si trop difficile, faites-vous aider par une autre personne). Puis attachez les boucles sur les deux côtés du porte-bébé.



2. En étant assis, relâchez un des côtés du support de la tête. Détachez la boucle de l'ouverture latérale et les attaches Velcro. Faites glisser avec précautions votre bébé dans le porte-bébé par l'ouverture en mettant son visage à l'opposé de vous.



3. Assurez-vous que chaque jambe soit bien positionnée dans l'ouverture de jambe appropriée. Attachez les attaches Velcro.



4. Attachez les boucles par-dessus les attaches latérales Velcro et les boucles du support de la tête. Ajustez les sangles du support de la tête de sorte que le dos du bébé soit bien confortablement appuyé contre votre buste. Le bébé ne doit pas être penché en avant. (Remarque : Les bras de plus petits bébés doivent passer par les emmanchures. Les bras des plus grands bébés peuvent s'appuyer confortablement sur les côtés du support de la tête).



5. Tout en supportant le poids du bébé avec une main, tirez sur l'extrémité de la sangle de réglage pour un ajustement convenable. L'ouverture pour les jambes doit être ajustée avec la plus petite taille possible. Avant de lâcher le bébé, assurez-vous que les boucles soient bien attachées.

POSITION DE PORTAGE SUR LE DOS (6mois +)



1. Placez le porte-bébé sur une surface plate. Placez le bébé dans le porte-bébé et attachez les attaches et les boucles.



2. Faites-vous aider par une deuxième personne pour tenir le bébé dans votre dos. Faites passer les sangles d'épaules par-dessus vos épaules. Puis attachez la boucle du buste.



3. Ajustez la sangle jusqu'à ce que le bébé et vous-même soyez confortables.

SORTIR LE BÉBÉ



Le visage du bébé vers vous et à l'opposé de vous

Pour sortir le bébé, détachez tout simplement, par la boucle, le support de la tête de la sangle de l'épaule, et faites glisser le bébé vers l'extérieur.



Position de portage sur le dos

A. Faites-vous aider par une deuxième personne pour tenir le bébé dans votre dos.
B. Relâchez la boucle du buste et faites glisser les deux sangles d'épaule (Attention: assurez-vous que la deuxième personne tienne bien le bébé et le porte-bébé à ce moment précis !)
C. Placez le bébé avec le porte-bébé sur une surface douce puis détachez toutes les boucles et sortez le bébé.

IMPORTANT



Réglez le porte-bébé jusqu'à ce que le bébé soit à la hauteur de votre poitrine. Vous devez pouvoir embrasser le haut de la tête de votre bébé.



Les bras de plus petits bébés doivent passés par les emmanchures (voir illustration). Les bras des plus grands bébés peuvent s'appuyer confortablement sur les côtés du support de la tête.

INSTRUCTIONS D'ENTRETIEN:

Afin de conserver le porte-bébé aussi longtemps que possible, nous recommandons d'effectuer un entretien régulier limité à un nettoyage local avec un chiffon humide. Lavage à la machine seulement si nécessaire. Lavage à la machine séparément, à l'eau froide, cycle doux. Séchage par égouttement uniquement. Pas d'eau de javel ou d'adoucissant. Ne pas mettre au sèche-linge. Ne pas repasser.

GARANTIE ET SERVICE D'ASSISTANCE APRÈS-VENTE

CONDITIONS DE GARANTIE

Les produits Joycare sont garantis pour une période de 24 (vingt-quatre) mois à compter de la date d'achat. La garantie n'est mise en place que sur présentation du ticket de caisse prouvant l'achat auprès d'un revendeur autorisé JOYCARE et la date d'achat. La garantie comprend le remplacement ou la réparation gratuite des parties défectueuses à l'origine pour cause de vis de fabrication. Les parties défectueuses en raison de négligences, mauvaise utilisation, usure (ex. Roues), non observation du mode d'emploi, mauvais montage et toutes circonstances non liées à un défaut de fabrication ne sont pas couvertes par la garantie.

QUE POUVEZ-VOUS FAIRE SI VOUS AVEZ BESOIN D'ASSISTANCE POUR VOTRE PRODUIT

Si vous avez besoin d'assistance pour votre produit, nous vous invitons à contacter votre revendeur Joyello. Celui-ci prendra lui-même contact avec notre société afin d'évaluer les modalités d'interventions les plus adaptées à votre cas et de fournir toutes les indications à suivre.

Toutes les informations et les images sont basées sur les dernières informations disponibles au moment de l'impression et sont sujets à modification.

ES

Gracias por haber comprado la Mochila portabebés **JOYELLO**.

AVISO IMPORTANTE

IMPORTANTE: NTES DEL USO LEER ATENTAMENTE ESTE MANUAL DE INSTRUCCIONES. PARA EVITAR PELIGROS CONSERVARLO PARA FUTURAS CONSULTAS. PARA NO COMPROMETER LA SEGURIDAD DE SU BEBÉ, SIGA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES.

ATENCIÓN: ANTES DEL USO QUITAR Y ELIMINAR LAS BOLSAS DE PLÁSTICO Y TODOS LOS ELEMENTOS QUE FORMEN PARTE DE LA CAJA DEL PRODUCTO Y MANTENERLOS FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

ADVERTENCIAS

A) ADVERTENCIA: Cuando se utiliza la mochila, recordarse siempre de que la estabilidad puede ser comprometida por los movimientos del niño y/o de quien la usa.

B) ADVERTENCIA: Reclinarse hacia delante con mucho cuidado.

C) ADVERTENCIA: La mochila no es apta para realizar actividades deportivas.

- La mochila portabebé se utiliza con niños que pesan entre 3,5 y 12 kg.
- Controlar que todas las hebillas, arneses y ajustes estén bien sujetos antes del uso. Sostener bien al niño hasta que la mochila no esté enganchada correctamente.

- Sentarse mientras se pone y se saca al niño de la mochila.

- No plegar la cintura cuando uno se agacha; plegar las rodillas para asegurarse de que el niño no se mueva de la mochila.

- Tomar al niño de una mano cuando uno se reclina o cuando se hacen movimientos rápidos. mochila para estar de pie y caminar.

- Es importante recordar que hay actividades que normalmente no son peligrosas como cocinar, limpiar, correr, esquiar, andar en bicicleta, cabalgar o usar vehículos motorizados de cualquier tipo, etc. pero que pueden ser peligrosas para el niño.

- Recordarse de que el niño, adentro de la mochila, sentirá el cambio de temperatura antes que el portador.

- No utilizar la mochila con más de un niño por vez.

- Nunca dejar al niño sin vigilancia.

- No dejar el niño dentro de la mochila cuando no se la lleva consigo.

- Esta mochila no debe utilizarse como una silla de coche.

- Esta mochila no debe utilizarse para llevar al niño en la espalda; tampoco debe ser utilizada por personas que padecen dolores de espalda.

- No aplicar en la mochila accesorios, piezas o componentes que el fabricante no ha suministrado. • El usuario debe inspeccionar el producto antes del uso para identificar las partes que podrían estar descosidas, rotas o faltantes.

- No utilizar la mochila si se han notado estas carencias.

- Conservar el material del embalaje fuera del alcance de los niños para evitar peligro de sofocación.



ADVERTENCIAS:

- Si el pequeño se adormenta, por favor **GIRAR** su rostro hacia un lado en modo de permitir el **pasaje de aire sin obstáculos**.

- Debe haber **SIEMPRE ESPACIO** entre el rostro del pequeño y el pecho para permitir un buen **pasaje de aire**.

INSTRUCCIONES PARA SU USO



1. Cintura para los hombros
2. Hebilla posterior
3. Correas regulables
4. Hebilla de la cintura p/los hombros
5. Abertura para las piernas
6. Hebilla lateral
7. Abertura lateral con velcro
8. Abertura para los brazos
9. Reposacabezas
10. Hebilla para el reposacabezas

COLOCAR AL PEQUEÑO EN POSICION DE FRENTE A LA MAMA-PAPA:



• *Vuestro pequeño necesita tanto el contacto con mamá, papá y tanta atención! Esta posición dirigida hacia Uds. es un modo perfecto para acariciarlo y tenerlo en estrecho contacto. El apoyacabezas es envolvente ofreciendo el adecuado apoyo a su cabecita y cuello. Pasearlo con la mochila portabebés permitirá entretenerlo, hablarle, tocarlo, jugar con vuestro pequeño, manteniendo siempre el fundamental contacto visual!*



1. Colocar la mochila portabebés sobre vuestro cuerpo, cerrar las hebillas posteriores (si esto le resulta difícil, por favor pida ayuda a otra persona). Cerrar las hebillas a ambos lados del portabebés.



2. Sentado, abra un lado del reposacabezas. Desenganchar la abertura lateral y separar los cierres en velcro. Hacer entrar con cuidado vuestro pequeño dentro de la mochila portabebés a través de la abertura y colocar al pequeño en posición de frente a Ud.



3. Cerrar las hebillas de las aberturas laterales en velcro y tirar de las cinturas regulables para obtener el ajuste de la mochila portabebés. La abertura de las entrepiernas debe estar regulada sobre la dimensión más pequeña posible.



4. Sostener el cuerpo del niño con una mano, cerrar la hebilla del reposacabezas. Antes de depositar totalmente a su pequeño dentro de la mochila, asegurarse que las hebillas estén realmente bien cerradas.

COLOCAR AL PEQUEÑO EN POSICION HACIA ADELANTE:



*• Cuando vuestro pequeño podrá sostener la cabeza por si solo, habrá llegado el momento de explorar!
 La posición dirigida hacia adelante permite al pequeño descubrir el mundo y al mismo tiempo estar junto a Ud., siguiendo atentamente todo lo que sucede entorno a él!*



1. Colocar la mochila portabebés sobre vuestro cuerpo, cerrar las hebillas posteriores (si esto le resulta difícil, por favor pida ayuda a otra persona). Cierre las hebillas sobre ambos lados del portabebés.



2. Sentado, abra un lado del reposacabezas. Desenganchar la abertura lateral y separar los cierres en velcro. Hacer entrar con cuidado vuestro pequeño dentro la mochila portabebés a través de la abertura y colocarlo mirando hacia adelante.



3. Asegurarse que las piernas del niño estén colocadas correctamente dentro de las aberturas para las piernas. Cerrar los cierres en velcro.



4. Cerrar las hebillas laterales que se encuentran sobre los cierres en velcro y las hebillas del reposacabezas. Regular las cinturas del reposacabezas hasta que la espalda del pequeño estará bien ajustada a vuestro pecho. El pequeño NO debe plegarse hacia adelante (Nota: los brazos de un niño pequeño deberían estar colocados dentro de la abertura para los brazos. Los brazos de los niños más grandes pueden ser colocados con comodidad a los lados del reposacabezas).



5. Sostener el peso del pequeño con una mano, tirar de la correa regulable para la adaptación del portabebés. La abertura de las piernas debe estar regulada sobre la dimensión más pequeña posible. Antes de depositar totalmente a su pequeño dentro de la mochila, asegurarse que las hebillas estén realmente bien cerradas.

POSICION DE TRANSPORTE SOBRE LA ESPALDA (6 meses +)



1. Colocar la mochila portabebés sobre una superficie plana. Colocar al pequeño en el portabebés y cerrar todos los enganches y hebillas.



2. Una segunda persona debe tener al pequeño por atrás en vuestra espalda. Colocar las cinturas sobre vuestra espalda y fijar la hebilla sobre vuestro pecho.



3. Regular las cinturas hasta que el pequeño estará cómodo.

RETIRAR AL PEQUEÑO



EL PEQUEÑO EN POSICION HACIA MAMA-PAPA Y HACIA ADELANTE

Para retirar al pequeño de la mochila, es suficiente desenganchar el reposacabezas de las cinturas y deslizar hacia afuera el pequeño.



POSICION DE TRANSPORTE SOBRE LA ESPALDA

A. Una segunda persona debe tener sujeto el pequeño por atrás en vuestra espalda.
 B. Desenganchar la hebilla de la espalda y hacer deslizar las cinturas.
 (ATENCIÓN: asegurarse que la otra persona esté sujetando al niño y a la mochila al mismo tiempo!)
 C. Colocar al pequeño con la mochila sobre una superficie cómoda y proceder a desenganchar las hebillas retirando por último al pequeño.

IMPORTANTE



*Regular la mochila portabebés hasta que el pequeño se encuentre a la altura de vuestro pecho.
 Se debería poder besar fácilmente la parte superior de la cabeza de vuestro niño.*



Los brazos de un pequeño deberían estar colocados en la abertura para los brazos (ver figura). Los brazos de un niño más grande pueden ser colocados con comodidad a ambos lados del reposacabezas.

INSTRUCCIONES DE LIMPIEZA:

Para mantener el marsupio en buenas condiciones, se aconseja efectuar una limpieza periódica con un paño humedecido. Lavar en lavarropas solamente si es necesario. Lavar en lavarropas separadamente con agua fría, programa "delicado". Secar a seco. No usar blanqueadores o suavizantes. No usar el secarropas. No planchar.

GARANTIA Y SERVICIO POST-VENTA

CONDICIONES DE GARANTIA Los productos Joyello están garantizados por un período de 24 (veinticuatro) meses a partir de la fecha de compra. La garantía sólo es válida si se acompaña con el recibo de la compra de un Distribuidor Autorizado de Joyello y la fecha de compra. La garantía cubre el reemplazo o reparación gratuita de piezas que resulten defectuosas desde origen por defectos de fabricación. Quedan excluidos de la presente garantía aquellos defectos/averías o las piezas que resulten ser defectuosas, producidos por un uso inadecuado del artículo, la negligencia, armado/montaje inadecuados, el incumplimiento y mantenimiento de las instrucciones descriptas en este manual de uso y en las etiquetas de lavado, así como los elementos de desgaste por su uso normal y manejo diario; y todas las situaciones que no pertenecen a un defecto de fabricación.

¿QUE PUEDES HACER SI NECESITAS AYUDA PARA TU PRODUCTO?

Si necesitas ayuda para tu producto, por favor ponte en contacto con el vendedor Joyello con el cual haz realizado la compra. Será el mismo distribuidor a ponerse en contacto con nuestra empresa para evaluar los medios más adecuados de intervención en tu caso y ofrecerte las indicaciones necesarias.

Las especificaciones y planes están basado en la última información disponible en el momento de impresion y pueden sujetarse a cambios sin previo aviso.

BG

Благодарим ви за закупуването на кенгурото **Joyello**.

ВАЖНО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

ВАЖНО: МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ УПОТРЕБА И ДА ГИ ПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ. ЗА БЕЗОПАСНОСТТА НА ВАШЕТО ДЕТЕ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ.

ВНИМАНИЕ: ПРЕДИ УПОТРЕБА, ОТСТРАНЕТЕ И УНИЩОЖЕТЕ ВСИЧКИ ПЛАСТМАСОВИ ТОРБИ И ОПАКОВЪЧНИ МАТЕРИАЛИ И ДА ГИ ПАЗЕТЕ НА НЕДОСТЪПНО ЗА ДЕЦА МЯСТО.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

A) AVVERTENZA: Quando si utilizza il marsupio, siate consapevoli che la stabilità dello stesso può

A) ВНИМАНИЕ: Бъдете наясно, че стабилността на кенгурото може да бъде компрометирана от движението на детето или възрастният, който носи кенгурото.

B) ВНИМАНИЕ: Навеждайте се внимателно.

C) ВНИМАНИЕ: Кенгурото не е предназначено за спорт.

- Кенгурото е подходящо за деца, които тежат между 3,5кг и 12 кг.
- Уверете се, че всички колани и закопчалки са здраво закрепени преди употреба.
- Винаги крепете бебето, докато се уверите, че кенгурото е правилно закрепено.
- Не се навеждайте от кръста, можете да клекнете, за да се уверите, че бебето остава във вертикално положение в кенгурото.
- Винаги дръжте бебето с една ръка, когато се навеждате или извършвате по-бързи и резки движения.
- Бъдете наясно с това, че действия, които обикновено не са опасни, като например готвене, чистене, бягане, ски, конна езда, каране на велосипед или моторно превозно средство, могат да бъдат опасни за вашето дете.
- Помнете, че бебето в кенгурото ще почувства температурните промени, преди този, който го носи.
- Не използвайте кенгурото с повече от едно дете в един и същи момент.
- Никога не оставяйте бебето без надзор.
- Не оставяйте бебето в кенгурото, когато не се носи от възрастен.
- Това кенгуру не е направено, за да се използва като седалка за кола.
- Това кенгуру не е направено, за да се носи бебето на гръб и не трябва да се използва от някой, който има проблеми с гърба.
- Винаги се уверете, че няма части, които са незашити или не са закрепени здраво или някоя част липсва, преди да пристъпите към употреба.
- Не използвайте кенгурото, ако някой от тези проблеми е налице.



ВНИМАНИЕ:

- Ако бебето заспи, моля обърне лицето на бебето настрани, така че да се осигури безпрепятствен източник на въздух.
- Винаги трябва да има място между лицето на бебето и гърдите Ви, за да му се осигури свободен източник на въздух.

ИНСТРУКЦИИ



1. Презрамка за рамо
2. Катарамата за гръден кош
3. Регулируеми каишки
4. Катарамата раменна презрамка
5. Отвори за краката
6. Катарамата страничен отвор
7. Велкро страничен отвор
8. Отвор за ръка
9. Опора за главата
10. Катарамата за опората за главата

ПОСТАВЯНЕ НА БЕБЕТО С ЛИЦЕ КЪМ ВАС:



• *Вашето сладко бебе се нуждае много от близък контакт с Вас и внимание! Позицията С ЛИЦЕ КЪМ ВАС е идеален начин да запазите Вашето сладко бебе, сгушено във Вас. Обгръщащата главата опора предпазва главата и шията на бебето. Можете да се забавлявате и да имате контакт с вашето бебе, като му говорите, като го докосвате, да си играете с него и осъществявате контакт с очи.*



1. Поставете кенгурото върху тялото си, стегнете ремъците за гръдния кош на гърба си (ако това е трудно за вас, моля помолете някого за помощ). След това затегнете и катарамите от двете страни на кенгурото.



2. Седнете и освободете едната страна на поставката за главата. Откопчавате страничния отвор и разделяте велкро закопчалките. Внимателно плъзнете бебето в кенгуруто през отвора и задръжте бебето с лице към Вас. Уверете се, че всеки един от краката на бебето е сигурно поставен в съответстващия му отвор и ръцете на бебето са извадени през отворите за ръце. (Ръцете на по-голямо бебе могат да почиват удобно отстрани на опората за главата).



3. Затегнете катарамите над страничния велкро отвор и издърпайте края на каишките, за да регулирате както Ви е удобно. Отварянето на краката трябва да се регулира до възможно най-малкия размер.



4. Докато държите здраво бебето с една ръка и поемате тежестта му, затегнете катарамите за поддръжка на главата. Преди да отпуснете бебето в кенгуруто, уверете се, че закопчалките са здраво закрепени.

ПОСТАВЯНЕ НА БЕБЕТО С ЛИЦЕ КЪМ УЛИЦАТА:



• Когато бебето ви може да държи напълно самостоятелно главата си изправена, вече е настъпило времето да изучава какво става около него! Позиция С ЛИЦЕ КЪМ УЛИЦАТА позволява на бебето да има най-доброто от двата свята – да бъде държано от Вас и да изследва това, което се случва около вас.



1. Поставете кенгуруто върху тялото си, стегнете ремъците за гръдния кош на гърба си (ако това е трудно за вас, моля помолете някого за помощ). След това затегнете и катарамите от двете страни на кенгуруто.



2. Седнете и освободете едната страна на поставката за главата. Откопчавате страничния отвор и разделяте велкро закопчалките. Внимателно плъзнете бебето в кенгуруто през отвора и задръжте бебето като лицето му не гледа към Вас.



3. Уверете се, че всеки един от краката на бебето е сигурно поставен в съответстващия му отвор. Затегнете велкро закопчалките



4. Затегнете велкро катарамите над страничния отвор и катарамите за поддръжка на главата. Регулирайте опорите за главата, докато гърба на бебето е плътно до гърдите Ви. Бебето не трябва да се накланя напред. (Забележка: Ръцете на по-малко бебе трябва да са извадени през отворите за ръце. Ръцете на по-голямо бебе могат да почиват удобно отстрани на опората за главата).



5. Докато държите здраво бебето с една ръка и поемате тежестта му, издърпайте края на ремъците, за да регулирате позицията му. Отварянето на краката трябва да се регулира до възможно най-малък размер. Преди да отпуснете бебето в кенгуруто, уверете се, че закопчалките са здраво закрепени.

ПОЗИЦИЯ НОСЕНЕ БЕБЕТО НА ГРЪБ (6 месеца +)



1. Поставете кенгуруто на плоска повърхност. Поставете бебето в кенгуруто и нагласете закопчалките и катарамите.



2. Хубаво е да има втори човек при Вас, който да държи бебето зад гърба Ви. Сложете на раменете си носещите презрамки. Затегнете катарамите на гръдния кош.



3. Регулирайте катарамите, така че бебето и Вие да се чувствате комфортно.

ИЗВАЖДАНЕ НА БЕБЕТО



От позиция БЕБЕ КЪМ ВАС и БЕБЕ КЪМ УЛИЦАТА

За да се извади бебето от кенгуруто, просто откопчавате опората за главата от презрамките за раменете и плъзвате бебето навън.



От позиция НОСЕНЕ БЕБЕТО НА ГРЪБ

A. Хубаво е да има втори човек при Вас, който да държи бебето зад гърба Ви.
B. Освободете катарамите на гръдния кош и след това свалете двете презрамки (Внимание: уверете се, че вторият човек държи бебето и кенгуруто в този момент!).
C. Сложете бебето все още в кенгуруто на мека повърхност и след това разкопчавате всички катарамы и извадете бебето.

ВАЖНО



Регулирайте кенгуруто, докато позицията на бебето е високо до гърдите Ви. Трябва да Ви е лесно да целунете главата на Вашето бебе.



Ръцете на по-малко бебе, трябва да бъдат разположени през съответните отвори за ръцете (виж илюстрацията). Ръцете на по-голямо бебе могат да си почиват удобно отстрани на опората за главата.

ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОДДРЪЖКА: За да се запази кенгуруто за бебе и никога вече да не търсите ново, ние препоръчваме редовната грижа да се ограничава до извършването на почистване с влажна кърпа. Машинно пране само ако е необходимо. Машинното пране (ако се наложи) да е отделно от други дрехи, в студена вода, с програма на слаби обороти. Да не се центрофугира, да изсъхва чрез отцеждане. Да не се използва белина или омекотител. Да не се използва сушилня. Да не се глади.

JOYCARE СЪДЕЙСТВИЕ

УСЛОВИЯ НА ГАРАНЦИЯ Joyello продуктите са гарантирани за период от 24 (двадесет и четири) месеца от датата на закупуване. Гаранцията е валидна само, ако продуктът е придружен от документите за покупката от оторизиран дилър на Joyello и датата на покупка. Гаранцията покрива поправката или подмяната на дефектните части, които са установени, че са с лоша изработка. Не са обхванати от гаранцията всички части, които се окажат дефектни поради небрежност, неправилна употреба, износване и скъсване при употреба, неспазване на инструкциите за начин на употреба, неправилен монтаж, както и всички тези обстоятелства, които не принадлежат на производствен дефект.

КАКВО МОЖЕТЕ ДА НАПРАВИТЕ, АКО ВИ ТРЯБВА ПОМОЩ ЗА ВАШИЯ ПРОДУКТ?

Ако имате нужда от помощ за вашия продукт, моля свържете се с представителя/продавача-консултант на Joyello, от който сте направили покупката. Той ще се свърже с нашата компания за оценка на начина на действие, който е най-подходящ за вашия случай, и ще ви даде всички следващи инструкции.

Спецификации и дизайни са базирани на последната налична информация в момента на печат и подлежат на промяна без предизвестие.



Joycare S.p.A. socio unico

Sede legale:

Via Fabio Massimo, 45 - Roma (Italy)

Tel: +39 071 890151 Fax +39 071 2809336

www.joyello-bimbitaly.com

Made in China

REV01MAR2015